

CURRICULUM VITAE

FORMAZIONE

- **Laurea in Filosofia** con una tesi su “Die Sonette an Orpheus” di R. M. Rilke conseguita nell’a.a. **2002/03** presso l’Università degli studi di Bologna, voto 110 e lode con menzione di stampa.
- **Master di I Livello in Italianistica** presso L’Université La Sorbonne Paris IV, a.a. **2003/04**, voto *Très bien* con menzione di stampa (Diplôme d’Etudes Approfondies - Etudes romanes).
- **Master in Comparative Literature 6ECT** conseguito presso la Summer School di Forlì (università degli studi di Bologna – *Synopsis Seminar, The Five Senses*), agosto **2005**.
- **Dottorato di ricerca in Letterature comparate** con una tesi sul bilinguismo di R. M. Rilke (titolo: “L’ultima lingua. Studio sulla poesia francese di R.M. Rilke”), conseguito nell’a.a. **2006/07** presso l’Università degli studi di Bologna. <http://amsdottorato.unibo.it/43/>
- **DAAD post-doc** con progetto di ricerca in letterature comparate presso la Ruhr-Universität di Bochum nell’a.a. **2007/08** (Stipendium zur Wissenschaftlichen Aus- und Fortbildung in Deutschland).
- **Corso di formazione** in “Svolgimento e metodica dell’esame di bilinguismo”, ottobre **2013**, all’interno della procedura di selezione per la nomina delle commissarie e dei commissari per l’esame di bilinguismo 2014-2018, Provincia di Bolzano.
- **Seminario di formazione** “Consulenza linguistica: principi e strategie” in collaborazione con il Centro di auto-apprendimento Sprachzentrum Università di Berlino, ottobre **2014**.
- **Corso di “Insegnamento disciplinare** attento alle lingue + CLIL” presso EuroAccademia di Bolzano con Workshop di metodologia “scaffolding” per l’insegnamento interdisciplinare (ottobre **2014**).
- Da novembre 2021 a settembre **2022** “**Item Writing Training**” presso la Libera Università di Bolzano per un totale di 61,5 ore.
- **Selezione dottorato** PNRR XXXVIII ciclo in Linguistica, presso università di Verona, con un progetto dal titolo: “Fragilità linguistiche e pratiche di accomodamento nel testing linguistico somministrato in aree di plurilinguismo” (**2022**).
- **Formazione** sull’esame differenziato 4 ore (14.09.2024-04.04.**2024**)

CONOSCENZA LINGUE STRANIERE

- **Certificazione SELF** (La Sorbonne Paris IV) per la conoscenza della lingua francese, 2003
- **Patentino di bilinguismo** italiano e tedesco A (C1), 2009
- **Certificate of Attendance European School** for Comparative Literature (150 hours) – 6 ECT credits, 2005

ESPERIENZE DI LAVORO PIÙ RECENTI

- **Docente per il corso** Comunicazione scritta (60 h) per il corso di formazione professionale con fondi PNRR 2023/24.
- **Docente per il corso** di formazione per insegnanti di L2 **Metodiche e procedure per la valutazione linguistica** presso La scola ladina de Fascia – Moena (TN) – 11h – maggio 2024-marzo2025
- **Coordinatore e curatore del volume** “Die Zweisprachigkeitsprüfung in Südtirol. 1977 - 2027. 50 Jahre im Zeichen gesellschaftlicher, sprachlicher und sprachwissenschaftlicher Wandlungen”. / “L’esame di

bilinguismo in Alto Adige. 1977 - 2027. 50 anni alla luce dei mutamenti nella società, nel linguaggio e nella linguistica". Edizioni Raetia, Bolzano (data di pubblicazione prevista: dicembre 2026)

- **Docente per il corso (2h) Formazione sulla struttura e sui contenuti dell'esame bilinguismo rivolto agli insegnanti di italiano L2 delle scuole di secondo grado di lingua tedesca** – Uff. Esami Bi e Trilinguismo - 8.10.2024
- **Nomina di Commissario di esame** per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il quinquennio 2024/28, Prov. Aut. di Bolzano.
- **Docente in copywriting** per il progetto Education Magazin (MagEdu) con fondi Azione Regionale per i percorsi leFP presso CNA fo.er dall'a. s. 2022/23 (45h).
- **Docente per il corso di formazione** dal titolo "Analisi delle caratteristiche principali di acquisizione del linguaggio in contesti atipici e loro valutazione in fase di testing linguistico" presso il Servizio Esami di Bi- e Trilinguismo di Bolzano (5h), in data 06.06.2023.
- **Docente per il corso di formazione** dal titolo "Strategie di valutazione di conoscenze linguistiche di candidate e candidati con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA) in contesti di esami di lingua" presso il Servizio Esami di Bi- e Trilinguismo di Bolzano (3h), in data 19.12.2022.
- **Item writer** per la revisione e l'adattamento dei testi di esame di bilinguismo, presso il Servizio Esami di Bi- e Trilinguismo di Bolzano, 27 cloze test Liv. C1, nel periodo ottobre 2022-febbraio 2023.
- **Commissario della lingua italiana** per gli anni accademici 2022/23, 2023/24 e 2024/25 presso la Libera Università di Bolzano.
- **Nomina a membro esterno della commissione giudicante** per il Concorso Bilingue Italiano/Tedesco per Ufficiali dell'Arma dei Carabinieri presso il Comando Settimo Reggimento dei Carabinieri di Bolzano dal 2019.
- **Docente** per conto dell'AZIONE REGIONALE della regione Emilia-Romagna per il potenziamento della didattica in percorsi leFP. Insegnamento dell'italiano relativo alle seguenti abilità: -Mediare a livello testuale - Tramettere informazioni specifiche - Elaborare un testo - Esprimere un'opinione, un commento personale rispetto a testi creativi e letterari - Fare l'analisi critica di testi creativi e letterari, dall'a.s.2019-2020.
- **Nomina di Commissario di esame** per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il quinquennio 2015/23, Provincia di Bolzano.
- Dal 2016 **editor e consulente editoriale** per la casa editrice di Odoja (vedi *Pubblicazioni*).
- Dal 2015 **insegnante di Scrittura creativa** per corsi leFP presso l'Istituto Ecipar di Bologna.
- **Tutoring linguistico e multimediale** rivolto all'utenza del centro multilingue Trevi di Bolzano con incarico per l'anno 2014.
- **Nomina di Commissario di esame** per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il quinquennio 2014/18, Provincia di Bolzano.
- **Nomina a membro di giuria** per il Premio Letteratura Ragazzi di Cento (FE), novembre 2013.
- **Progettazione e coordinamento di laboratori ludico-didattici** per l'apprendimento della lingua inglese in età infantile con didattica Richmond (Primary Level: Pre-Starters, Starters, Pre-Movers e Movers A1) per Ludoteche, Scuole per l'infanzia e Associazioni culturali in Provincia di Ferrara, a.s. 2012-13 e 2013-14 (IC e Biblioteca Civica di Cento).
- **Progettazione e coordinamento di corsi di scrittura creativa** in italiano, per adulti e per ragazzi, in collaborazione con l'Ass. Canto 31 di Bologna e la Fondazione Cassa di Risparmio di Cento, presso librerie, biblioteche civiche e IC della Provincia di Ferrara, aa.ss. 2012-13 e 2013-14.
- **Docente per laboratorio di traduzione editoriale** presso il Liceo Linguistico Pico della Mirandola (Mirandola, MO) dall'a.s. 2013-14.
- **Docente di Comunicazione efficace e Competenze relazionali** per enti di formazione professionale accreditati e di categoria (ATER Formazione, Iscom, Coop Emilia-Romagna) nelle province di Bologna e Ferrara, corsi FSE con progetti e bandistica nei bienni dal 2011-12.

- **Docente di Area Linguaggi** per corsi Obbligo Formazione (OF) Italiano L2 presso ente Futura S. Giovanni in Persiceto (BO), aa.ss. 2012-13 e 2013-14.
- **Progettista e docente** per corsi e laboratori specialistici di filiera rivolti ai saperi editoriali (editing, technical writing, ufficio stampa, marketing editoriale) in collaborazione con ATER Formazione di Bologna, corsi FSE bando SISMA 2012.
- **Insegnante Italiano L2** presso IC Scuola media tedesca di Collalbo (BZ) a.s. 2009-10 e di Sarentino (BZ) a.s. 2008-09.

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI

- *Rainer Maria Rilke: l'altro Orfeo*, Bologna, Clueb, 2006, (262 p.)
- *Rainer Maria Rilke - Erika Mitterer: Briefwechsel in Gedichten/Epistolario in versi*, Bologna, In forma di parole, III, 2006, (240 p.)
- *L'ultima lingua. Studio sulla poesia francese di R. M. Rilke*, [Dissertation thesis], Alma Mater Studiorum Università di Bologna. Dottorato di ricerca in Letterature comparate, 19 Ciclo, 2007 <https://amsdottorato.unibo.it/43/> (164 p.)
- *"Si trasformi in stella notturna / il nostro saper la figura"*. Per un'escatologia rilkiana, in *Apocalisse. Modernità e fine del mondo*, a cura di N. Novello, Napoli, Liguori, 2008, pp. 35-48
- *Per una lettura di Austerlitz di W. G. Sebald*, art'ò, 25/2008, pp. 66-70
- Per le riviste *Il notiziario* della Fondazione S. Carlo di Modena, *Revue des Lettres* (La Sorbonne), *E-Samizdat* (Rivista online di studi di slavistica) e *Annali Online* dell'Università di Ferrara, con contributi sulle conseguenze del bilinguismo per l'identità culturale in autori come W. G. Sebald, D. Campana, T. Venclova:
 - <https://www.esamizdat.it/ojs/index.php/eS/issue/view/12>
 - [Idioma e trauma: - Annali Online UniFE](#)
- *"Critica del simbolismo, nuovi paradigmi per un'antropologia cognitiva,"* pp. 7-33, in P. Boyer, *Et l'homme créa les dieux*, Paris, Lafont, 2001; tr. it., *E l'uomo creò gli dei. Come spiegare la religione*, Bologna, Odoya, 2010
- *Rainer Maria Rilke. Ritratto*, in *il Mulino, Nuova informazione bibliografica, il sapere nei libri*, n. 2/2012 pp. 239-263
- (con G. Morozzi), *Manuale di scrittura*, Bologna, Odoya, 2017, (221 p.)
- *Caravaggio, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2016, (279 p.)
- *Bernini, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2018, (382 p.)
- *Artemisia, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2019 (333 p.)
- (con R. Tosi) *Parmigianino, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2019 (189 p.)
- (con R. Tosi) *Tintoretto, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2020 (223 p.)
- (con D. Pasqualini) *Mantegna, l'artista in Italia*, Bologna, Odoya, 2017 (181 p.)
- Per la rivista *bm Bolzano Bozen Magazine*:

- *L'arte a servizio del pubblico. Piccolo Museion o Cubo Garutti, 20 anni di operato in un quartiere periferico di Bolzano*, Nr. 1/2024
- *Una casa museo nel cuore di Bolzano. La collezione d'arte Eccel Kreuzer*, N. 4/2023
- *History Written Through the Future. An interview with Bart van der Heide, director of Museion*, Nr. 2/2022
- *Non più Cenerentola. Irene Tomedi, restauratrice di tessuti antichi*, Nr 1/2022

TRADUZIONI

- R. M. Rilke, *I sonetti a Orfeo*, Bologna, Clueb, 2006 – Tit. orig. *Die Sonette an Orpheus*, Insel Verlag
- R. M. Rilke/E. Mitterer, *Epistolario in versi*, Bologna, In forma di parole, 2007 – Tit. orig. *Briefwechsel in Gedichten*, Insel Verlag
- E. Weiss, *Animali in catene*, Bologna, Clueb, 2008 – Tit. orig. *Tiere in Ketten*, Suhrkamp Verlag
- S. Freud, *L'interpretazione dei sogni*, Firenze, Giunti-Barbera, 2011 – Tit. orig. *Die Traumdeutung*, Fischer Verlag
- *Lettere dalla Grande Guerra*, trad. dal francese per conto di <https://www.trentinograndeguerra.it/> in collaborazione con il Dipartimento di Scienze Storiche di Trento

EDITING

- Per l'Editore Freccia d'Oro (Ferrara) ha curato i seguenti titoli
 - AAVV, *Rosso. Racconti*, Ferrara, 2013, (p. 153)
 - AAVV, *Carte. Racconti*, Ferrara, 2013, (p. 97)
 - AAVV, *Punto e a capo. Antologia di racconti*, 2026, (p. 267)

Il sottoscritto, consapevole che – ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000 – le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali, dichiara che le informazioni rispondono a verità.

Il sottoscritto in merito al trattamento dei dati personali esprime il proprio consenso al trattamento degli stessi nel rispetto delle finalità e modalità di cui al Regolamento UE 2016/679

LUOGO e DATA Crevalcore (BO), 21/02/2025

FIRMA